

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 19 (1957)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Sektionsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektionsmitteilungen

### Sektion Bern

Anfangs Februar wurde in Finsterhennen in der Garage Kreuz, ein 1tägiger Kurs für Besitzer von Bühler-Diesel-Traktoren durchgeführt. An verschiedenen Modellen wurde eingehend auf Neuerungen hingewiesen, die einen möglichst störungsfreien Gang garantieren. Nebst einer guten Motorenkenntnis ist die Pflege des Motors unerlässlich. Auf die Einfüllung eines sauberen Treibstoffes sollte ganz allgemein mehr Wert gelegt werden.

Mittags wurden die rund 70 Teilnehmer zu einem von der Fa. Spahr in Lengnau offerierten Essen im Gasthof Kreuz eingeladen.

Ueber den Mittag stiess zufällig eine fliegende Verkehrspatrouille unter der Leitung von Pol.-Wm. Thomann zu uns. Auf Einladung von Geschäftsführer Christen orientierte uns Herr Wm. Thomann in einem Kurzvortrag über die Probleme des Strassenverkehrs. In markanten Worten erinnerte er uns Fahrer, dass auch der Traktor keine Maschine sei, auf der mehrere Personen weiterfahren können. Vor allem gehören Kinder nie auf den Traktor! Immer wieder glauben Väter, den Kindern eine spezielle Freude zu bereiten, wenn sie diese möglichst eingekengt mitführen. Die Strasse verlangt heute die ganze Beanspruchung des Fahrers. Auch grössere Buben gehören nicht auf einer öffentlichen Strasse ans Steuer, obwohl zugegeben werden müsse, dass diese oft besser fahren, als ältere Personen! Auch das neue in Vorbereitung

befindliche M.F.G. streifte er kurz. - Herr Christen verdankte diese interessanten Ausführungen und ging über zum Filmvortrag über den Dieselmotor. Hier wurde allen Anwesenden deutlich die verschiedenen Arbeitsgänge erläutert und mancher Teilnehmer konnte sich die Funktionen des Diesels so besser vorstellen.

Anschliessend an den Film wurde draussen das Gehörte nochmals in der Praxis an den Traktoren wiederholt und weitere sich ergebende Fragen wurden durch die Herren Kursleiter beantwortet.

Mit nochmaligem Dank an Kursleiter und Veranstalter schloss Herr Christen den Kurs und empfahl, das Gelernte nun zu Hause praktisch anzuwenden. W.r.

Sektion Zug Seite 52

## ALTHAUS - Mitteilungen

Bei schönstem Frühlingswetter sind die Ackerarbeiten schon sehr weit fortgeschritten. - Unsere Anbaupflüge «DOMINUS» und «TURNUS» haben ihre Überlegenheit weiter bewiesen, und wiederum eine grosse Zahl begeisterter Besitzer gewonnen. Die Bestellungen für die Sommerserien gehen schon zahlreich ein. Auch Sie tun gut, wenn Sie sich schon jetzt einen ALTHAUS-Anbaupflug sichern.

Für den Kartoffelbau und die Pflege von Rüben - Gemüse und Tabakpflanzen haben sich die ALTHAUS-Kartoffelpflüge und die handlichen Pferdehacken immer noch als das zweckmässigste Werkzeug erwiesen. Die Arbeitsqualität dieser Geräte ist besonders in schweren Böden und in Hanglagen unübertroffen. - Kartoffelpflüge und Pferdehacken können wir noch sofort ab Lager liefern.

Der Traktorführer weiss es wohl,  
am besten fährt

man mit



Importeur:

LANZ + BRECHBÜHL BERN  
Oele, Fette und techn. Artikel  
Aarberggasse 16, Tel. (031) 23186

**ALTHAUS+CO**   
PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

## Sektion Zug

Nach langwierigen Verhandlungen können bis heute folgende **Vertragslieferanten** gemeldet werden:

### Für flüssige Treibstoffe, Oele und Fette:

Gulf Oil Switzerland,  
Vertreter: H. Emmenegger, Zug, Aegeristr.

### Für Oele und Fette:

H. R. Koller, Winterthur,  
Vertreter: H. Reimann, Zürich.

F. Wyttenbach, Öle u. Fette, Oberuzwil/SG.

Die Lieferanten sind im Besitze eines Ausweises und einer Mitgliederliste, Nähere Angaben erhalten Sie demnächst mit einem Zirkularschreiben. Unsere Sektion zählt heute 200 Mitglieder. Die Geschäftsstelle

# Rugal

für Ihren Traktor  
für Ihren Lastwagen  
für Ihren Motormäher  
für Ihr Motorrad  
für alle Ihre Motoren  
— warum?



Die besten Fachleute Amerikas schufen dieses ideale Motorenoel zum Schutze der Motoren, damit sie störungsfrei und länger arbeiten. — Profitieren auch Sie von diesem Fortschritt der Technik! Bestellen Sie direkt beim

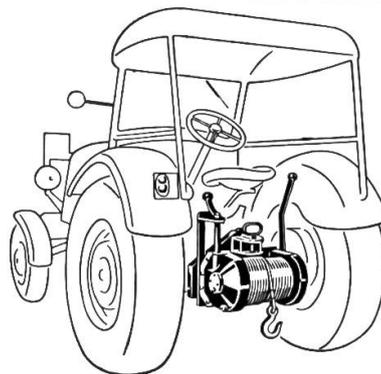
Importeur:

**W. Blaser & Co**

Hasle-Rüegsau  
Tel. (034) 35855



## (MERK) für Hebezeuge



### SEILWINDEN

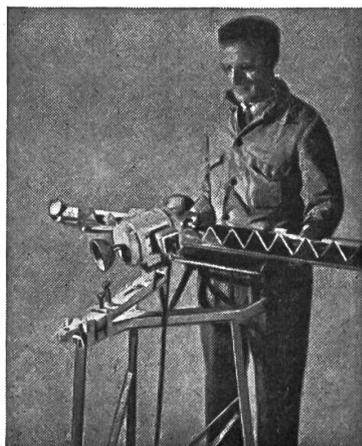
zum Anbau an Traktoren,  
Lastwagen und Geländefahrzeuge,  
Modelle für Zugkraft 2000 - 5000 kg

### Doppeltrommelwinden

für Langholz-Transporte,  
Zugkraft 2500-4000 kg

**HANS MERK KRANFABRIK DIETIKON-ZH**

Tel. (051) 919121



## TRUMPF seit 14 Jahren voraus und bewährt.

Jetzt kein Verbrennen der Klingen mehr. Jedermann kann Mähmesser schleifen. Kein Durchhängen und Klemmen der längsten Messer beim Schleifen. **5 Jahre Garantie.**

Hersteller: **J. Hagen, Zollikon-ZH**, Tel. (051) 24 03 84.

Grosse Auswahl Occasions-Schleifapparate div. Fabrikate ab Fr. 70.—, teils neu.